

ADMINISTRATIVNI SPORAZUM O SPROVOĐENJU SPORAZUMA IZMEĐU CRNE GORE I REPUBLIKE SLOVENIJE O SOCIJALNOM OSIGURANJU

Na osnovu člana 27 stav 1 Sporazuma između Crne Gore i Republike Slovenije o socijalnom osiguranju, potpisanog dana 8. oktobra 2010. godine u Ljubljani (u daljem tekstu: Sporazum), nadležni organi:

za Crnu Goru:

Ministarstvo rada i socijalnog staranja i

Ministarstvo zdravlja

za Republiku Sloveniju:

Ministarstvo za rad, porodicu i socijalne poslove i

Ministrstvo zdravlja

su se sporazumjeli:

DIO I

OPŠTE ODREDBE

Član 1

Definicije pojmova

U ovom administrativnom sporazumu navedeni izrazi imaju isto značenje kao u Sporazumu.

Član 2

Organi za vezu

Organi za vezu iz člana 27 stav 2 Sporazuma su:

u Crnoj Gori:

Ministarstvo rada i socijalnog staranja

u Republici Sloveniji:

za zdravstveno osiguranje:

Zavod za zdravstveno osiguranje Slovenije;

za penzijsko i invalidsko osiguranje:

Zavod za penzijsko i invalidsko osiguranje Slovenije;

za osiguranje za slučaj nezaposlenosti:

Zavod Republike Slovenije za zapošljavanje;

za novčane naknade za vrijeme porodiljskog odsustva i roditeljsku naknadu:

Centralna jedinica za roditeljsku zaštitu i porodična primanja, CSD Ljubljana Bežigrad.

Član 3

Zadaci organa za vezu

- (1) Zadaci organa za vezu utvrđeni su Sporazumom i ovim administrativnim sporazumom. Prilikom sprovođenja Sporazuma organi za vezu međusobno saraduju, a mogu se i neposredno obraćati nadležnim organima, nosiocima i licima, na koja se primjenjuje Sporazum. Prilikom sprovođenja Sporazuma, organi za vezu međusobno pružaju pomoć.
- (2) Organi za vezu se dogovaraju o sadržini i obliku dvojezičnih obrazaca, neophodnih za sprovođenje Sporazuma i primjenu ovog administrativnog sporazuma.
- (3) Organi za vezu mogu u okviru svojih nadležnosti zaključivati dogovore i zauzimati stavove za sprovođenje Sporazuma.

DIO II

PRIMJENA PRAVNIH PROPISA

Član 4

Upućivanje radnika u drugu državu ugovornicu

- (1) U slučajevima iz čl. 8., 9. i 10 Sporazuma nadležni nosilac države ugovornice, čiji pravni propisi se primjenjuju na određeno lice, izdaje potvrdu o primjeni tih pravnih propisa.
- (2) Potvrdu iz stava 1 ovog člana izdaje:
 - kod primjene crnogorskih pravnih propisa:
 - nadležna organizaciona jedinica Fonda za zdravstveno osiguranje Crne Gore
 - kod primjene slovenačkih pravnih propisa:
 - nadležna područna jedinica Zavoda za zdravstveno osiguranje Slovenije.

DIO III

PRIMJENA POSEBNIH ODREĐABA

Član 5

Nosilac nadležan za izdavanje potvrde o periodima osiguranja

- (1) Radi primjene člana 11 Sporazuma podnosilac zahtjeva dostaviće potvrdu nadležnog nosioca o periodima osiguranja, priznatim prema pravnim propisima druge države ugovornice. Navedenu potvrdu na zahtjev podnosioca izdaje:
 - u Crnoj Gori:
 - nadležna organizaciona jedinica Fonda za zdravstveno osiguranje Crne Gore
 - u Republici Sloveniji:
 - nadležna područna jedinica Zavoda za zdravstveno osiguranje Slovenije.
- (2) Ako podnosilac zahtjeva ne dostavi potvrdu, nosilac prve države ugovornice može zahtijevati potvrdu neposredno od nadležnog nosioca druge države ugovornice iz stava 1 ovog člana.

Član 6

Odobrenje usluga

- (1) Radi primjene čl. 12 do 17 Sporazuma podnosilac zahtjeva nosiocu u mjestu boravišta ili prebivališta dostavlja potvrdu nadležnog nosioca kao dokaz o pravu. U slučaju da se navedena potvrda ne dostavi, nadležni nosilac može na zahtjev nosioca, koji pruža uslugu u mjestu boravišta ili prebivališta, izdati navedenu potvrdu naknadno. U slučajevima iz člana 12. stav 1 Sporazuma nadležni nosilac je dužan izdati potvrdu naknadno.
- (2) Nosilac u mjestu boravišta ili prebivališta obezbjeđuje licu koje je osigurano prema pravnim propisima druge države ugovornice, usluge kao da se radi o njegovom osiguraniku.
- (3) U slučaju utvrđene nesposobnosti za rad i bolničkog liječenja nosilac koji pruža usluge prema mjestu boravišta ili prebivališta lica, dužan je o tome neodložno, na utvrđenom dvojezičnom obrascu, obavijestiti nadležnog nosioca.
- (4) Uslugama veće vrijednosti iz člana 12 stav 4 Sporazuma smatraju se usluge čija vrijednost prelazi 150 EUR, izraženo u domaćoj valuti. Saglasnost za davanje tih usluga daje se na utvrđenom dvojezičnom obrascu.

Član 7

Obavještenje o visini troškova

Prilikom odstupanja od predviđenog postupka, nosilac u mjestu boravišta dužan je nadležnom nosiocu, na njegov zahtjev poslati obavještenje o visini troškova pruženih usluga na utvrđenom

dvojezičnom obrascu.

Član 8 Isplata davanja

Nadležni nosilac isplaćuje davanja neposredno korisnicima, osim ako su oni sastavni dio paušalnog iznosa.

Član 9 Obezbjeđivanje usluga korisnicima penzije i članovima njihovih porodica

Radi ostvarivanja prava na zdravstvenu zaštitu za lica iz člana 14 stav 2 i 3 Sporazuma nadležni nosilac izdaje i dostavlja nosiocu, koji je nadležan prema prebivalištu korisnika penzije, potvrdu na utvrđenom dvojezičnom obrascu, kao dokaz o postojanju prava na uslugu.

Član 10 Odobranje usluga u slučaju povrede na putu do posla i sa posla

U slučajevima iz člana 18 Sporazuma, primjenjuju se shodno odredbe čl. 6 i 7 ovog administrativnog sporazuma.

Član 11 Isplata davanja i razmjena podataka

- (1) Za isplatu davanja iz čl. 17, 18 i 19. Sporazuma primjenjuje se shodno odredba člana 8 ovog administrativnog sporazuma.
- (2) Za razmjenu statističkih podataka shodno se primjenjuje član 16 ovog administrativnog sporazuma.

DIO IV

PRIMJENA RAZNIH ODREDBA

Član 12 Zahtjev za davanje

- (1) Radi primjene člana 29 Sporazuma nadležni nosioci se međusobno, bez odlaganja, obavještavaju o svakom zahtjevu za davanje. Zahtjev za davanje se podnosi u državi ugovornici, u kojoj podnosilac ima prebivalište ili boravište.
- (2) Nadležni nosioci se međusobno obavještavaju o svim činjenicama, bitnim za sticanje prava i utvrđivanje visine davanja, a po potrebi dostavljaju i mišljenje ljekara. Nadležni nosioci se na zahtjev međusobno obavještavaju o:
 - 1) priznavanju prava na davanje,
 - 2) promjenama perioda osiguranja,
 - 3) novom zaposlenju ili novom obavljanju djelatnosti,
 - 4) promjeni bračnog statusa udovice ili udovca,
 - 5) preseljenju u treću državu,
 - 6) promjeni adrese,
 - 7) prestanku školovanja djece i
 - 8) smrti korisnika.
- (3) Potvrđivanje podataka na utvrđenim dvojezičnim obrascima zamjenjuje dostavljanje dokumentacije između nadležnih nosilaca država ugovornica.
- (4) Prilikom primjene člana 21 stav 2 Sporazuma nadležni nosioci država ugovornica dostavljaju i podatke o periodima osiguranja, navršenim u trećim državama, ako njima raspolažu.

- (5) Nadležni nosioci se nakon završenog postupka, međusobno obavještavaju o odlukama na utvrđenim dvojezičnim obrascima.

Član 13

Prestanak prava na davanje

Nadležni nosioci država ugovornica se, međusobno bez odlaganja, obavještavaju o činjenicama, zbog kojih prestaje pravo na davanje.

Član 14

Isplata penzija

- (1) U skladu sa članom 5 Sporazuma nadležni nosioci isplaćuju penzije i druga davanja neposredno korisnicima, osim u slučajevima kada je Sporazumom drugačije određeno.
- (2) Na zahtjev nadležnog nosioca iz stava 1 ovog člana, korisnik prava je dužan da najmanje jednom godišnje, dostavi potvrdu o životu.

Član 15

Postupak za određivanja penzije u skladu sa članom 38. Sporazuma

- (1) Nadležni nosilac po službenoj dužnosti pokreće postupak za ponovno određivanje penzije u skladu sa članom 38 Sporazuma popunjavanjem dogovorenog obrasca, uz koji prilaže:
- 1) potvrdu odnosno potvrde o periodu osiguranja u kojima se navode svi periodi osiguranja utvrđeni prema pravnim propisima države ugovornice, bez perioda osiguranja države ugovornice kojoj se dostavlja zahtjev;
 - 2) fotokopije dokaza o periodima osiguranja u državi ugovornici, kojoj se dostavlja zahtjev;
 - 3) fotokopiju rješenja o prvom priznavanju prava na penziju i fotokopije eventualnih naknadnih rješenja, a ako se radi o porodičnoj penziji, i fotokopiju rješenja o priznavanju prava na starosnu odnosno invalidsku penziju,
 - 4) fotokopiju nalaza, ocjene i mišljenja invalidske komisije ili ovlašćenog vještaka sa neophodnom medicinskom dokumentacijom, na osnovu koje je dat nalaz, ocjena i mišljenje, ako je priznato pravo na invalidsku penziju,
 - 5) druga dokumenta o kojima su se dogovorili organi za vezu država ugovornica.
- (2) Dokumenta iz stava 1 ovog člana nadležni nosilac potvrđuje pečatom i potpisom.

Član 16

Razmjena podataka

Organi za vezu država ugovornica za svaku kalendarsku godinu razmijenjuju statističke podatke o isplatama davanja korisnicima u skladu sa odredbama Sporazuma. Statistički podaci sadrže vrste davanja, broj korisnika i ukupan iznos isplaćenih davanja.

Član 17

Postupak u skladu sa članom 26 Sporazuma

Radi primjene člana 26 Sporazuma podnosilac zahtjeva podnosi nadležnom nosiocu jedne države ugovornice potvrdu nadležnog nosioca druge države ugovornice, u kojoj je naveden period osiguranja navršen prema pravnim propisima druge države ugovornice. Ukoliko navedenu potvrdu ne dostavi, organ za vezu jedne države ugovornice može zahtjevati izdavanje takve potvrde od organa za vezu druge države ugovornice.

DIO V

FINANSIJSKA ODREDBA

Član 18 Naknada troškova

- (1) Nosilac mjesta prebivališta ili boravišta podnosi obračun troškova za usluge nadležnom nosiocu svakih šest mjeseci, ako se organi za vezu ne dogovore drugačije.
- (2) Nadležni nosilac naknađuje troškove za usluge nosiocu u mjestu prebivališta ili boravišta u roku od tri mjeseca od dana primanja zahtjeva, ako se organi za vezu ne dogovore drugačije.

DIO VI

ZAVRŠNA ODREDBA

Član 19 Stupanje na snagu

Ovaj administrativni sporazum stupa na snagu istovremeno sa Sporazumom.
Sastavljeno u Podgorici dana 12. maja 2011. godine u dva istovjetna primjerka na crnogorskom i slovenačkom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako vjerodostojna.

Za Crnu Goru
Suad Numanović, sr

Za Republiku Sloveniju
Jernej Videtič, sr

Član 3

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom listu Crne Gore - Međunarodni ugovori".

Broj 19-6/11-1/4
EPA 611 XXIV
Podgorica, 1. novembra 2011. godine

SKUPŠTINA CRNE GORE 24. SAZIVA
PREDSJEDNIK,
Ranko Krivokapić, s.r.